

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГАОУ ВО «РГУ»)

УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ РЕЛИГИЙ

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

48.03.01 Теология

«Православная теология и культура»

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Церковнославянский язык
Рабочая программа дисциплины

Составитель:
Кандидат исторических наук, доцент Чистяков П.Г.

УТВЕРЖДЕНО
Протокол заседания кафедры
№ 48.2-04/24-25 от 13.12.2024.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель дисциплины - сформировать у студентов целостное представление о церковнославянском языке текстов Ветхого и Нового Завета, византийского богослужения

Задачи дисциплины:

- формирование у студентов представления о грамматическом строе церковнославянского языка;
- обучение студентов навыкам чтения;
- выработка навыка работы со словарем;
- знакомство студентов с грамматикой церковнославянского языка;
- знакомство студентов с базовой лексикой в количестве 1200 лексических единиц;
- обучение студентов навыкам анализа грамматических форм;
- формирование у студентов представления об особенностях функционального синтаксиса церковнославянского языка;
- знакомство студентов с падежным синтаксисом и синтаксисом глагольных форм;
- выработка у студентов навыка перевода с церковнославянского языка на русский на базе освоенного теоретического и лексического материала;
- выработка навыка самостоятельной работы с текстом, с учебной и справочной литературой.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК4. Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия	<p>Знать: алфавит, правила чтения; парадигмы существительных и прилагательных; лексические значения 500 слов; основные грамматические категории и их функции в предложении, а также семантические возможности изученных лексических единиц;</p> <p>Уметь: читать; анализировать субстантивные и глагольные формы; переводить со словарем с церковнославянского языка на русский; применять полученные знания при чтении и переводе текстов Нового Завета, раннехристианской и литургической литературы в последующей профессиональной деятельности;</p>

		<p>Владеть: техникой чтения и перевода простых предложений; навыками самостоятельного освоения новых знаний в области теологических исследований; базовыми навыками работы со словарями; навыками работы с учебной литературой по грамматическому анализу; навыками работы с христианскими сакральными текстами.</p>
УК 4.	<p>УК 4.2 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный(ые) язык(-и), а также с государственного(-ых) на иностранный (-ые) язык (-и)</p>	<p>Знать: парадигмы причастий; инфинитив; парадигмы конъюнктива и императива; категории падежного синтаксиса и временные синтаксические категории в индикативе; лексические значения 1200 слов;</p> <p>Уметь: определять субстантивные и глагольные формы; квалифицировать глагольные и падежные синтаксические категории; применять полученные знания при чтении и переводе текстов Нового Завета, литургической литературы в последующей профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: техникой грамматического и синтаксического анализа; базовыми навыками работы со словарями и учебной литературой по грамматическому и синтаксическому анализу.</p>
УК 4.	<p>УК 4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения</p>	<p>Знать: основные грамматические категории и их функции в предложении; особенности синтаксических употреблений;</p>

	стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном(-ых) и иностранном (-ых) языках	<p>семантические возможности изученных лексических единиц; информацию о наиболее важных и наиболее обсуждаемых на сегодняшний день вопросах в области теологических исследований;</p> <p>Уметь: оперировать приобретенными знаниями; участвовать в научных дискуссиях по Новому Завету, и литургической литературе;</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного освоения новых знаний в области теологических исследований; владеть навыками работы с христианскими сакральными текстами.</p>
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина **«Церковнославянский язык»** относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Иностранный язык», «Русский язык и культура речи», «История древней церкви».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Церковнославянский язык», «Латинский язык», «Литургическая традиция православия», «Новый завет: история и экзегетика», «История православия».

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 14 з.е., 468 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 168 ч., самостоятельная работа обучающихся, 264 ч., контроль знаний 54 ч.

N п. п	Раздел дисциплины/темы	Семинар	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной

						аттестации (по семестрам)
1.	Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.					
	Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.					
	Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка.					
	Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное.					
	Тема 5. Глагол					
	. Тема 6. Причастие					
	Тема 7. Местоимение					
	Тема 8. Имя прилагательно					

е. Склонение прилагательны х и причастий. Имя числительное.						
Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославя нского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.						
Тема 10. Синтаксис сложного предложения						
Тема 11. Лексика и фразеология церковнославя нского языка.						
Тема 12. Чтение и филологическо е комментирова ние текстов						
Тема . Итоговая форма контроля						
Тема . Итоговая форма контроля						

Содержание дисциплины

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.
практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности.

Церковнославянский язык в системе языков.

Источники по изучению жизни и деятельности первоучителей (Жития Константина и Мефодия, апологетика черноризца Храбра и более поздние сочинения), материалы на латинском языке (официальные документы, письма и сочинения второй половины IX века). Жизнь и миссионерская деятельность первоучителей: этапы. Состав первых славянских переводов. Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.) Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы. Старославянский и церковнославянский язык. Региональные редакции (изводы, варианты) старославянского языка, отразившие диалектные особенности переписчиков, редакторов и авторов текстов. Церковнославянский язык как результат местной адаптации старославянского языка, использовавшегося русским народом в качестве основного орудия духовной культуры. Определение церковнославянского языка с генетической, панхронической и исторической точек зрения. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Группировка славянских языков по признаку структурной близости: восточнославянские, западнославянские и южнославянские языки. Генетическое родство славянских языков. Понятие праславянского языка как гипотетического предка славянских языков. Сравнительно-исторический метод и его использование для реконструкции начального этапа славянской языковой истории и ее многоступенчатой эволюции. Признаки литературного языка в применении к церковнославянскому языку. Полифункциональность церковнославянского языка: язык богослужения, науки, переводной деловой и юридической письменности на Руси. Переводная и оригинальная литература на церковнославянском языке. Кодифицированность церковнославянского языка. Образцовые тексты как ранний и главнейший источник кодификации церковнославянского языка. Грамматики церковнославянского языка. Церковнославянский язык на рубеже XX - XXI столетий. Роль церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и мн.др.).

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики. практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

Гипотезы о наличии у славян письменности до возникновения старославянского языка; о порядке появления двух славянских азбук. Глаголица и кириллица. Проблема происхождения букв для обозначения славянских звуков. Буквы-лигатуры. Исконный алфавит и церковнославянская азбука. Модернизации церковнославянской азбуки. Буквы церковнославянского языка, их названия и написание. Дублетные буквы, правила их употребления в зависимости от этимологии, семантики и грамматики(юс малый, я, есть узкая, есть широкая, ять. Основные правила написания буквы ять. Он узкая, он широкая, омега. Передача на письме звукокомплекса [от]: буквы от, буквосочетания он и твердо, омега и твердо, оник, ук. раритетное использование буквы юс большой, иже, и восьмеричная, и с двумя точками, и десятичная. Звуковые значения буквы ижица. Земля, зело, маркированное использование букв ферт и фита). Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Числовые значения букв. Диакритические знаки (Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла). Пунктуация в церковнославянском языке.

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка. Основные фонетические и

словообразовательные соответствия между церковнославянским и русским языками. Церковнославянская орфоэпия и орфография. Основные чередования в корне. Чередования, обусловленные падением редуцированных. Чередования согласных, восходящие к результатам палатализаций. Другие чередования согласных. Существование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное. практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика. Имя существительное. Система частей речи в церковнославянском языке. Противопоставление имен и глаголов. Знаменательные и служебные части речи. Существительное, лексико-грамматические разряды. Категория одушевленности-неодушевленности. Система именного склонения. Особенности I склонения. Источники вариантных флексий. II склонение. Относительная гомогенность I склонения. Специфика III склонения. Понятия о существительных *singularia tantum* и *pluralia tantum*. Особенности IV склонения: лексико-семантические группы, деклинационная неустойчивость. Существительные праславянского склонения на согласный в современном русском языке. Разносклоняемые существительные в современном русском языке. Рефлексы праславянских палатализаций заднеязычных согласных в церковнославянских существительных. Дифференциация омонимичных форм существительных.

Тема 5. Глагол

практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 5. Глагол. Грамматические категории церковнославянского глагола. Глагольные основы: презентная и инфинитивная. Инфинитив глагола: его образование. Настоящее время. I и II спряжение глагола. Архаическое спряжение. Атематические глаголы. Повелительное наклонение. Система форм прошедшего времени в церковнославянском языке. Аорист. Перфект. Формы причастий с суффиксом ?л-. Имперфект. Его образование, спряжение и значение. Плюсquamперфект. Специфика семантики разных форм прошедшего времени. Сослагательное наклонение. Его образование и спряжение. Желательное наклонение в церковнославянском языке. Формы будущего времени в церковнославянском языке.

Тема 6. Причастие

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 6. Причастие Глагольные и адъективные свойства причастий. Парадигма причастных форм. Залоговые и временные значения причастий. Образование действительных и страдательных причастий прошедшего и настоящего времени. Краткие и полные причастия. Особенности семантики причастий. Употребление причастий в церковнославянских текстах. Происхождение русских деепричастий.

Тема 7. Местоимение

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 7. Местоимение Разряды местоимений в церковнославянском языке. Личные, лично-указательные, возвратное, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, определительные, неопределенные, отрицательные местоимения, особенности их склонения. Мягкая, твердая, смешанная основа местоимений. Сокращенные формы местоимений. Местоимения-энклитики. Семантика местоимений. Омонимичные формы местоимений.

Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 8. Имя прилагательное. Краткие и полные прилагательные в церковнославянском языке (именное и местоименное склонение). Стяженные формы прилагательных. Специфика изменения притяжательных прилагательных. Звательная форма у

прилагательных. Несклоняемые церковнославянские прилагательные. Морфонология прилагательных. Результаты второй праславянской палатализации заднеязычных согласных в церковнославянских прилагательных. Переход суффикса -ск- в -ст-. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных. Семантика степеней сравнения. Образование церковнославянского компаратива. Супплетивизм в образовании степеней сравнения. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение. Именительный падеж единственного числа кратких форм компаратива. Рефлексы праславянской йотовой палатализации согласных в церковнославянских степенях сравнения. Выражение суперлативности в церковнославянском языке. Степени сравнения прилагательных в современном русском языке в отличие от церковнославянских. Склонение причастий. Имя числительное: образование и формоизменение. Семантика имен числительных.

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения. практическое занятие (10 часа(ов)):

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление.

Синтаксис простого предложения. Предлоги. Семантика и этимология предлогов. Предложное и беспредложное управление. Смысловые взаимоотношения предлогов. Первичные предлоги и вторичные предлоги. Положение предлогов во фразе. Специфика предложно-падежной сочетаемости. Орфография предлогов. Союзы и частицы как средства выражения модальных и синтаксических значений. Слово яко в церковнославянских текстах. Орфография союзов и частиц в церковнославянском языке. Междометие. Частеречный статус междометий. Состав и семантика церковнославянских междометий. Морфолого-синтаксические признаки междометий в церковнославянском языке. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Одиное и двойное отрицание. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Множественное число глагольного сказуемого при собирательных существительных. Связь сказуемого с несколькими подлежащими. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке. Беспредложное управление. Конструкции с двойными падежами и их судьба в церковнославянском и русском языках. Сочетания числительных с именами существительными и прилагательными. Особенности выражения подлежащего. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое. Расширенное употребление глагола-связки быти со значением настоящего времени при переводе греческих предложений. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке. Неполные предложения в церковнославянском языке. Односоставные предложения в церковнославянских текстах. Осложненные предложения в церковнославянском языке. Источники дополнительной предикативности. Конструкция ?форма настоящего (будущего простого) времени + частица да? в придаточных частях сложноподчиненных церковнославянских предложений. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода. Дателный самостоятельный: структура и перевод оборота на русский язык. Церковнославянское обращение.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения практическое занятие (6 часа(ов)):

Тема 10. Синтаксис сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений. синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений. Средства связи в сложном предложении. Особенности организации предложений в тексте. Предложения с прямой речью в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. диалог.

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка. Структура церковнославянской лексики. Основные способы образования лексики, составляющей специфику церковнославянского языков как книжно-литературного, соотнесенного с греческим языком оригиналов. Продуктивные способы церковнославянского словообразования: калькирование; сложение основ; суффиксация; префиксация. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов. Проблема семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст. Лексико-семантические и лексико-тематические группы. Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий. Потенциальная? старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения. Гапаксы в текстах и их классификация. Общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах. Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов. Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики. Значительная доля грецизмов в славянских переводах греческих оригиналов. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке. Славянские неологизмы? книжно-литературные образования со славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах. Омонимия, антонимия и синонимия в церковнославянском языке. Вариативность церковнославянского лексикона. Семантика церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка. Фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах. Основные источники церковнославянской фразеологии. Библиизмы. Литургизмы. Проблема разграничения свободного и устойчивого сочетания слов. Вопрос о маркированности/нейтральности фразеологического употребления. Доля церковнославянских устойчивых сочетаний в русской фразеологии.

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов

практическое занятие (12 часа(ов)):

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов Недостаточность знания грамматики для адекватного перевода церковнославянских текстов. Метафоричность и интертекстуальность церковнославянских текстов. Литургические символы. Чтение текстов Священного Писания Нового Завета: Евангелие, Деяния Святых Апостолов. Чтение повествовательных текстов: паремии, жития святых, повествовательные отрывки богослужебных книг. Гимнографические тексты разных жанров

4. Образовательные технологии

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа студентов, контрольные тесты, письменные работы, контрольные работы.

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного

учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (сообщений на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических занятиях.

Виды текущего контроля: устный опрос, выступления с докладами, сообщениями, составление таблиц, выполнение письменных заданий по анализу текста, составление конспектов учебной и научной литературы, тестирование.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1.	Разделы 1-8	Лекции. Семинары. Самостоятельная Работа	Вводная лекция, проблемные лекции. Дискуссия. Работа под руководством преподавателя и индивидуальная работа студента в компьютерном классе или библиотеке

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов За одну работу	Всего
Текущий контроль:	5 баллов	10 баллов
- диктант по словам	5 баллов	15 баллов
- самостоятельный перевод упражнений	15 баллов	15 баллов
- выучивание поэтического текста	15 баллов	15 баллов
- контрольная работа по грамматике	15 баллов	15 баллов
- контрольная работа по переводу текста	15 баллов	15 баллов
Экзамен (Итоговая контрольная работа)		30 баллов
Итого за семестр (дисциплину) (экзамен)		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и, по существу, излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	«удовлетворительно»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Тема 1. Общие сведения о церковнославянском языке. История славянской письменности. Церковнославянский язык в системе языков.

тестирование , примерные вопросы:

Славянская книжность в Болгарии при царе Симеоне (893-927 гг.) Филологические центры, созданные ближайшими учениками Кирилла и Мефодия: Преславская и Охридская школы. Церковнославянский язык на рубеже XX - XXI столетий. Роль

церковнославянского языка в духовной жизни современной России. Ученые-слависты о церковнославянском языке (А.Х. Востоков, А.А. Шахматов, В.В. Виноградов, Н.И. Толстой, Е.М. Верещагин и мн.др.). М.В. Ломоносов и его роль в развитии русского и церковнославянского языков. Русская Синодальная Библия: общие сведения. Современная славистика о церковнославянском языке. Генеалогическая классификация языков. Славянская группа языков Древнейшиеглаголические рукописи. Древнейшие кириллические рукописи Древнерусские деятели, внесшие вклад в развитие и совершенствование церковнославянского языка.

Тема 2. Азбука церковнославянского языка. Система церковнославянской графики.

тестирование , примерные вопросы:

Правила написания дублетных гласных букв. История пунктуации церковнославянского языка. Кириллица как текст. Буквенные обозначения цифр. особенности церковнославянской пунктуации

Тема 3. Фонетика церковнославянского языка, ее сопоставление с фонетикой русского языка. Орфография церковнославянского языка

контрольная работа , примерные вопросы:

Происхождение чередований согласных и гласных в церковнославянском языке

Тема 4. Грамматическая система церковнославянского языка. Общая характеристика.

Имя существительное.

контрольная работа , примерные вопросы:

Семантические особенности двойственного числа. Существительные, имеющие формы только

единственного или только множественного числа. Вариантные флексии существительных.

Особенности звательной формы в церковнославянском языке.

Тема 5. Глагол

Программа дисциплины "Церковнославянский язык"; 033400.62 Теология; доцент, к.н. (доцент) Хабибуллина Е.В.

контрольная работа , примерные вопросы:

Трудные случаи спряжения глаголов. Видовые значения глаголов.

Тема 6. Причастие

тестирование , примерные вопросы:

Трудные случаи образования и склонения причастий. Происхождение русских деепричастий.

Тема 7. Местоимение

контрольная работа , примерные вопросы:

Дублетные формы местоимений. Употребление местоимений в церковнославянских текстах.

Тема 8. Имя прилагательное. Склонение прилагательных и причастий. Имя числительное.

контрольная работа , примерные вопросы:

Склонение числительных. Употребление числительных в церковнославянских текстах.

Тема 9. Служебные части речи. Синтаксис церковнославянского языка: общее представление. Синтаксис простого предложения.

контрольная работа , примерные вопросы:

Орфография союзов и частиц в церковнославянском языке. Междометие.

Частеречный статус

междометий. Состав и семантика церковнославянских междометий.

Морфолого-синтаксические признаки междометий в церковнославянском языке.

Тема 10. Синтаксис сложного предложения

контрольная работа , примерные вопросы:

Условность термина "сложное предложение" в применении к церковнославянскому языку. Особенности организации предложений в тексте. Предложения с прямой речью в

церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. диалог.

Тема 11. Лексика и фразеология церковнославянского языка.

тестирование , примерные вопросы:

Происхождение церковнославянских фразеологизмов. Заимствованная лексика в церковнославянском языке. Гапаксы в текстах и их классификация.

Общеславянские и

диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, нехарактерные для

обстановки, отраженной в христианских канонических текстах.

Церковнославянизмы в

художественной литературе и церковной публицистике. Кальки.

Тема 12. Чтение и филологическое комментирование текстов

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение и перевод текстов Псалтири Предложения по переводу богослужебных текстов на

русский язык в XIX веке.

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Перечень примерных вопросов к зачету

1. Общее понятие о церковнославянском языке. Основные его изводы.
2. Церковнославянский и старославянский языки.
3. Исторические события, предшествовавшие созданию церковнославянского языка и славянской письменности.
4. Переводческая и проповедническая деятельность славянских первоучителей Кирилла и Мефодия.
5. Церковнославянский язык на Руси. Первые русские грамматики.
6. Церковнославянский язык и русский литературный язык.
7. Кириллица и глаголица: проблема авторства.
8. Происхождение и состав кириллицы.
9. Цифровые значения кириллических букв. Диакритические знаки.
10. Фонетическая система церковнославянского языка.
11. Основные чередования гласных звуков.
12. Система согласных звуков церковнославянского языка.
13. Основные чередования согласных звуков.
14. Общий обзор категорий и форм церковнославянского глагола.
15. Глагольные классы по основам инфинитива и настоящего времени.
16. Особенности форм настоящего и будущего простого времен.
17. Особенности спряжения атематических глаголов.
18. Система будущих времен.
19. Образование и спряжение форм простого аориста.
20. Образование и спряжение форм древнего сигматического аориста.
21. Образование и спряжение форм нового сигматического аориста.
22. Образование и спряжение форм имперфекта.
23. Образование и спряжение форм перфекта и плюсквамперфекта.

24. Образование и спряжение форм повелительного наклонения.
25. Образование и спряжение форм условного наклонения.
26. Желательное наклонение в церковнославянском языке.
27. Образование и склонение действительных причастий настоящего времени.
28. Образование и склонение действительных причастий прошедшего времени.
29. Образование и склонение страдательных причастий.
30. Общий обзор категорий и форм церковнославянского прилагательного.
31. Образование и склонение полных форм имен прилагательных.
32. Образование и склонение форм сравнительной степени прилагательных.
33. Чередования, сопровождающие формоизменение существительных, прилагательных, местоимений, глаголов.
34. Общий обзор категорий и форм церковнославянского числительного. Особенности склонения простых числительных. Образование и склонение составных числительных.
35. Лексико-грамматические разряды церковнославянских местоимений.
36. Особенности склонения личных местоимений.
37. Особенности склонения неличных местоимений.
38. Наречие как часть речи.
39. Различение одинаково звучащих форм разных частей речи на письме.

Перечень примерных вопросов к экзамену

- Словообразовательные модели церковнославянских существительных.
- Словообразовательные модели церковнославянских глаголов.
- Словообразовательные модели церковнославянских прилагательных.
- Признаки церковнославянского предложения и текста.
- Подчинительные и сочинительные средства связи в церковнославянских предложениях.
- Слово яко в церковнославянских текстах
- Свободный порядок слов в церковнославянских предложениях.
- Синтаксические кальки в церковнославянском языке.
- Одинокое и двойное церковнославянское отрицание.
- Конструкции с двойными падежами (винительным, именительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
- употребление глагола-связки быти в церковнославянском языке.
- Позиция определения в церковнославянском предложении.
- Конструкция "форма настоящего (будущего простого) времени + частица да" в церковнославянском языке.
- Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
- Дательный самостоятельный: варианты структуры и перевода.
- Церковнославянское обращение.
- Структура церковнославянской лексики.
- Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.
- Основные лексико-семантические и лексико-тематические группы в церковнославянском языке.

Понятие о гапаксах.

Заимствования в церковнославянском языке.

Церковнославянская омонимия, антонимия и синонимия.

Вариативность церковнославянского лексикона.

Значения церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

Понятие об этимологии.

Основные способы образования церковнославянской лексики.

Абстрактные существительные в церковнославянском языке.

Сложные церковнославянские слова.

Варианты церковнославянских образований с разными суффиксами и префиксами.

Словообразовательные пары, словообразовательные ряды и словообразовательные гнезда в церковнославянском языке.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература:

1. Шулежкова С. Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения: Учебно-методическое пособие / С.Г.

Шулежкова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 128 с.:

<http://znanium.com/bookread.php?book=241716>

2. Сергеева Е. В. История русского литературного языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие

/ Е. В. Сергеева. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. ? 272 с. - ISBN 978-5-9765-1361-7 (ФЛИНТА),

ISBN 978-5-02-037753-0 (Наука) <http://znanium.com/bookread.php?book=456781>

3. Турбин, Г. А. Старославянский язык [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Г. А. Турбин,

С. Г. Шулежкова. - 5-е изд., стер. - М.: Флинта, 2011. - 216

с. <http://znanium.com/bookread.php?book=453793>

4. Ремнева М.Л. Старославянский язык: учебное пособие. – М., 2012

5. Ремнева М.Л. Пути развития русского литературного языка XI-XVII вв. – М.: Издательство Московского университета, 2013. -

7.2. Дополнительная литература:

Старославянский язык, Старовойтова, Ольга Альбертовна, 2009г.

Старославянский язык, Аверина, Светлана Андреевна; Навтанович, Людмила

Михайловна; Попов, Михаил Борисович; Старовойтова, Ольга Альбертовна, 2009г.

Старославянский язык, Жолобов, Олег Феофанович, 2011г.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press

	ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант
5.	Интернет-ресурсы: liturgy.ru - http://www.liturgy.ru/ pravoslavie.ru - http://www.pravoslavie.ru/ shestodnev.ortox.ru - http://shestodnev.ortox.ru/ Официальный сайт РПЦ - http://www.patriarchia.ru/ Православный журнал - http://www.blagogon.ru/biblio/232/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине «Церковнославянский язык» требуется персональный компьютер и доступ в интернет для обращения к письменным источникам и литературе во время секций и семинарских занятий.

№ п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	Лицензионное
2	Windows 10 Pro	Microsoft	Лицензионное
3	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	Лицензионное
4	Microsoft Office 2016	Microsoft	Лицензионное
5	Zoom	Zoom	Лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере. При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

Методические рекомендации по подготовке устного доклада

Доклад – вид самостоятельной работы, используется в учебных семинарских занятиях, способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы, приучает критически мыслить. При подготовке к докладу по заданной теме составляют план, подбирают основные источники. В процессе работы с источниками, систематизируют полученные сведения, делают выводы и обобщения.

Подготовка доклада требует от студента большой самостоятельности и серьезной интеллектуальной работы, которая принесет наибольшую пользу, если будет включать с себя следующие этапы:

- изучение наиболее важных научных работ по данной теме, учитывая рекомендации преподавателя;
- анализ изученного материала, выделение наиболее значимых для раскрытия темы доклада фактов, мнений разных ученых и научных положений;

- обобщение и логическое построение материала доклада, например, в форме развернутого плана;
- написание текста доклада с соблюдением требований научного стиля.

Построение доклада включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во вступлении указывается тема доклада, устанавливается логическая связь ее с другими темами или место рассматриваемой проблемы среди других проблем, дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема, и т.п. Выступление студента должно соответствовать требованиям логики. Четкое вычленение излагаемой проблемы, ее точная формулировка, неукоснительная последовательность аргументации именно данной проблемы, без неоправданных отступлений от нее в процессе обоснования, безусловная доказательность, непротиворечивость и полнота аргументации, правильное и содержательное использование понятий и терминов.

В заключении обычно подводятся итоги, формулируются выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы и т.п. Важным критерием при оценке выступления студента на семинарском занятии является соблюдение регламента. Продолжительность выступления не может превышать 20-25 минут. Необходимо также помнить о грамотности, стилистической выдержанности речи выступающего, корректности использования специальных терминов. Использование бытовой лексики, тавтология, стилистические и грамматические ошибки, а также чтение текста доклада с листа снижают оценку выступления. Доклад на семинарском занятии может включать сопровождение компьютерной презентацией. Содержание презентации должно включать название темы доклада, его план, реферативное изложение его содержания, основные выводы. Презентация может включать демонстрацию схем, таблиц и др. слайдов, служащих для иллюстрации тех или иных положений доклада.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется в учебно-научном центре изучения религий кафедрой истории религий.

1.1. Цель дисциплины - сформировать у студентов целостное представление о церковнославянском языке текстов Ветхого и Нового Завета, византийского богослужения.

Задачи дисциплины:

- формирование у студентов представления о грамматическом строе церковнославянского языка;
- обучение студентов навыкам чтения;
- выработка навыка работы со словарем;
- знакомство студентов с грамматикой церковнославянского языка;
- знакомство студентов с базовой лексикой в количестве 1200 лексических единиц;
- обучение студентов навыкам анализа грамматических форм;
- формирование у студентов представления об особенностях функционального синтаксиса церковнославянского языка;
- знакомство студентов с падежным синтаксисом и синтаксисом глагольных форм;
- выработка у студентов навыка перевода с церковнославянского языка на русский на базе освоенного теоретического и лексического материала;
- выработка навыка самостоятельной работы с текстом, с учебной и справочной литературой.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-3. Способен применять базовые знания теологических дисциплин исторического характера при решении теологических задач	ОПК-3.1. Обладает базовыми знаниями теологических дисциплин (модулей) исторического цикла	Знать: историческое наследие и культурные традиции, толерантно воспринимать социальные и культурные различия Уметь: отслеживать информационные поводы в области истории древних восточных церквей Владеть: навыком самостоятельного поиска событий, явлений, фактов
ОПК-5. Способен при решении теологических задач учитывать единство теологического знания и его связь с религиозной традицией	ОПК-5.2. Учитывает в профессиональной деятельности единство теологического знания и его связь с религиозной традицией	Знать: – взаимосвязь событий гражданской и церковной истории; – содержание основных канонических документов изучаемого периода церковной истории; Уметь:

		<p>– анализировать и трактовать исторические события и явления в богословском и проповедническом аспекте;</p> <p>Владеть:</p> <p>– технологиями критического анализа исторических источников по церковной истории.</p> <p>Владеть: навыками исторического исследования.</p>
ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.1 Обладает знаниями в области психологии, философии и социологии религии	<p>Знать:</p> <p>Основы психологии, философии и социологии религии.</p> <p>Уметь:</p> <p>Применять знания основ психологии, философии и социологии религии на практике для решения теологических задач.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками обработки материала</p>

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 14 зачетных единиц.